

TAGLIANDO DI CONTROLLO
CONTROL DOCKET
FICHE DE CONTRÔLE
KONTROLLBESCHEINIGUNG

ARTICOLO - ARTICLE - ARTICLE - ARTIKEL

NOME/COGNOME - NAME/SURNAME - NOM/PRENOM - VOR/NACHNAME

DATA D'ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - KAUFDATUM

RIVENDITORE - RETAILER - REVENDEUR - HÄNDLER

INDIRIZZO - ADDRESS - ADRESSE - ADRESSE

TEL. FAX

DIFFETTO RISCONTRATO - ALLEGED FAULT - DÉFAUT RENCONTRÉ - FESTGESTELLTER MANGEL

TIMBRO DI CONTROLLO PONSI S.p.A.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA
E ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

GENTILE CLIENTE,
LA RINGRAZIAMO PER AVER ACQUISTATO QUESTO PRODOTTO PONSI
CERTI CHE NE RIMARRA' SODDISFATTO. QUALORA IL PRODOTTO
NECESSITI DI INTERVENTI IN GARANZIA, LA INVITIAMO A RIVOLGERSI AL
RIVENDITORE PRESSO IL QUALE HA EFFETTUATO L'ACQUISTO.

In conformità alla Direttiva 1999/44/CE, i nostri prodotti sono garantiti per due anni da difetti di fabbricazione con le seguenti modalità:

- La garanzia sulla funzionalità ha validità a condizione che l'impianto sia dotato di adeguati dispositivi di filtrazione dell'acqua e di regolatori di pressione per ovviare a eventuali "colpi d'ariete" dovuti a sbalzi della stessa.
- La pressione consigliata per l'utilizzo è di 3 bar, max 5 bar.
- La garanzia sulla finitura è valida a condizione che la manutenzione venga effettuata in modo adeguato e continuativo.

METODO DI UTILIZZO DELLA GARANZIA

- Questo tagliando di controllo deve essere conservato dall'acquirente unitamente alla fattura od altra prova d'acquisto.
- La richiesta di sostituzione accompagnata da una copia della documentazione deve essere effettuata tramite il **rivenditore**, non avendo il produttore titolo giuridico e fiscale per un rapporto diretto con l'utente.

ESCLUSIONE

A causa dell'impossibilità di controllo dell'impianto e dell'installazione da parte del produttore, è escluso il riconoscimento ed il risarcimento di qualsiasi tipo di danno subito od insorto a causa dei nostri prodotti.

NOTE E CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE

- prima di procedere al montaggio, si consiglia di spurgare le tubature dell'acqua calda e fredda onde evitare che sporcizia e piccole impurità compromettano il funzionamento del rubinetto.

NOTE E CONSIGLI PER USO E MANUTENZIONE

- i prodotti lasciati in disuso per lungo tempo sono soggetti ad alterazioni della funzionalità e delle superfici.
- la pulizia di qualsiasi finitura deve essere effettuata con sapone diluito in acqua; i prodotti devono essere asciugati con un panno morbido per impedire la formazione di depositi di calcare.
- i depositi di calcare od altre impurità nei filtri degli aeratori devono essere rimossi, con frequenza mensile, per mezzo di appositi prodotti o per immersione per mezza giornata in soluzione di acqua ed aceto (80/20).

Attenzione: l'uso di sostanze o strumenti aventi caratteristiche abrasive od acide danneggia irrimediabilmente la superficie dei rubinetti.

Questa garanzia non pregiudica i diritti dell'acquirente stabiliti dalle vigenti leggi nazionali applicabili, né i diritti del cliente nei confronti del rivenditore derivanti dal contratto di compravendita.



INFORMATION ABOUT WARRANTY
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

DEAR CUSTOMER,
WE THANK YOU FOR HAVING BOUGHT THIS PONSI PRODUCT AND HOPE
YOU WILL BE SATISFIED WITH IT. IN THE EVENT THAT YOUR PONSI PRODUCT
NEEDS GUARANTEE SERVICE, PLEASE CONTACT THE DEALER FROM WHOM
IT WAS PURCHASED

According to the European Directive 1999/44/CE, our products are guaranteed to cover manufacturing defects for two years under the following conditions:

- warranty on mechanical parts is valid provided that the plumbing installation is fitted with adequate water filters and pressure regulation devices in order to avoid malfunctioning in case of pressure shocks
- advised pressure is between 3 and 5 bars
- warranty on surface finish is valid provided that the product has been regularly cleaned and maintained.

USE OF WARRANTY

- This control docket must be kept from the purchaser together with invoice or any other proof of purchase.
- The warranty claim together with the adequate paperwork must be processed through any of our **retail suppliers**, since the manufacturer is not entitled to bear any relationship with the end consumer.

EXCLUSION

Because of the impossibility for the manufacturer to examine the original plumbing installation, any recognition for compensation related to direct or indirect damage, caused by our products, will not be valid.

INSTALLATION ADVICE

- Before starting the installation of our products, we suggest to flush hot and cold water supply pipes in order to prevent any damage that may be caused by impurities to our products.

SUGGESTIONS FOR CORRECT USE AND MAINTENANCE

- products which are installed but not used for long periods of time, may deteriorate in both function and finish.
- the surface finish should be cleaned with soap diluted in water; the product should be dried with a soft cloth in order to prevent limescale deposits.
- limescale deposit or other impurities in filters of flow guides are to be removed monthly either by using the appropriate products or by immersing in vinegar solution (80/20) for half a day.

Notice : The use of substances or instruments containing abrasive or acidic agents will irreversibly damage the surface finish of the product.

This guarantee does neither affect the consumer's statutory rights under applicable national laws in force, nor the consumer's rights against the dealer arising from their sales/purchase contract.



INFORMATIONS SUR LA GARANTIE ET INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

CHER CLIENT,
NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR ACHETÉ CE PRODUIT PONSİ
QUI, NOUS L'ESPERONS, VOUS APPORTERA ENTIERE SATISFA-
CTION. SI CE PRODUIT S'AVERE DEFECTUEUX PENDANT LA
PERIODE DE GARANTIE, VEUILLEZ PRENDRE CONTACT AVEC
VOTRE REVENDEUR.

Conformément à la Directive Européenne 1999/44/CE, nos produits
sont garantis deux ans pour défauts de fabrication selon les modalités
suivantes:

- La validité de la garantie sur la fonctionnalité est a condition que
l'installation soit doté de dispositif de filtration de l'eau approprié et
des regulateurs de pression pour remédier aux possible "coups de
bélier" a un écart de la même.
- La pression conseille pour l'utilisation est de 3 bar, 5 bar max.
- La validité de la garantie sur la finition est a condition que la
manutention soit effectuée de manière appropriée et continue.

USAGE DE LA GARANTIE

- Cette fiche de contrôle et la facture d'achat (ou toute autre
justificatif de vente) doivent être conservés par l'acheteur.
- La demande de remplacement avec copie des justificatifs devra
être passée par le **revendeur**, comme le fabricant n'a pas le titre
juridique et fiscal pour établir un rapport avec l'utilisateur final.

EXCLUSION

À cause de l'impossibilité pour le fabricant de contrôler l'installation, la
reconnaissance et la compensation de n'importe quel type de dommage
direct ou indirect, subi ou provoqué par nos produits, sont exclus.

AVIS POUR L'INSTALLATION

- Avant d'installer nos produits, nous suggérons de purger le réseau
d'alimentation de l'eau chaude et froide, afin d'éviter les dommages
à nos produits qui puissent être causés par les impuretés présentes
dans l'eau.

NOTES ET CONSEILS POUR UN USAGE CORRECT ET POUR L'ENTRETIEN

- les produits installés et inutilisés pendant longtemps sont sujets à
des altérations de la fonctionnalité et du traitement de surface.
- pour le nettoyage de toutes finitions il faut utiliser du savon dilué
dans de l'eau; il faut essuyer les produits avec un linge moelleux
afin d'empêcher la formation de dépôts calcaires.
- il faut enlever mensuellement les dépôts calcaires ou d'autres
impuretés dans les filtres des aérateurs au moyen des produits
spéciaux ou par immersion durant une demi-journée dans une
solution d'eau et vinaigre (80/20).

**Attention : L'utilisation de substances ou d'instruments ayant des
caractéristiques abrasives ou acides endommage
irréremédiablement le traitement de surface des robinets.**

Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en
vigueur, ni les droits du client face au revendeur, fixés dans leur contrat de vente/achat. (En France,
vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions légales relatives à la garantie des vices
cachés: articles 1641 et suivants du code civil.)

AUSKÜNFTTE AUF GARANTIE UND WARTUNGSANWEISUNGEN

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE,
WIR FREUEN UNS, DAß SIE SICH FÜR EIN PRODUKT VON PONSİ
ENTSCHIEDEN HABEN DAß SIE DAMIT ZUFRIEDEN SIND. SOLLTE
IHR PONSİ-PRODUKT INNERHALB DER GARANTIEZEIT EINEN
DEFEKT AUFWEISEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN
FACHHÄNDLER, BEI DEM SIE DIESES GERÄT GEKAUFT HABEN.

Unsere Produkte schließen eine zwei-Jahre Garantie für
Herstellungsmängel zu den folgenden Bedingungen ein:

- Garantie auf Funktionsfähigkeit ist gültig unter der Bedingung, daß
die Anlage mit einem angemessenen Wasserfiltersystem und
Druckregulierungsvorrichtungen ausgestattet ist, um eine schlechte
Funktionieren zu vermeiden, falls es plötzliche Druckwechsel gibt.
- empfohlene Druck ist zwischen 3 und 5 Bar
- Garantie auf der Oberfläche ist gültig unter der Bedingung, daß die
Wartungsarbeiten zur Reinigung der Armaturen regelmäßig und
ordnungsgemäß ausgeführt wurden.

GARANTIEANSPRUCH

- Dieser Kontrollabschnitt soll vom Käufer zusammen mit Rechnung
oder einem anderen Verkaufsbeleg aufbewahrt werden.
- Lassen Sie uns Ihre Schadensersatzforderung zusammen mit einer
Kopie der Unterlagen durch einen unserer **Händler** zukommen, da
der Hersteller keinen Rechts- und Steuertitel hat, direkt mit dem
Endkunde zu verhandeln.

AUSSCHLUSS VON SCHADENERSATZ

Da die Anlage oder die Installation von dem Hersteller nicht kontrolliert
werden kann, ist eine Anerkennung und Schadenersatzleistung in einem
Schadensfall, der durch unsere Produkte erlitten oder ausgelöst wurde,
ausgeschlossen.

ANMERKUNGEN- UND GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN.

- bevor das Produkt eingebaut wird, empfehlen wir die Kalt- und
Warmwasserrohre zu reinigen, um zu vermeiden, daß Schmutz und
kleine Unreinheiten den Armaturenlauf gefährden.

ANMERKUNGEN UND RATSCHLÄGE FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH UND DIE WARTUNG

- Installierte Produkte, die lange Zeit nicht benutzt werden, können
Veränderungen in der Funktionsfähigkeit und an den Oberflächen
aufweisen.
- Reinigen Sie Oberflächen immer mit Seifenwasser; trocknen Sie die
Produkte mit einem weichen Tuch ab, um Kalkbildung zu verhindern.
- Beseitigen Sie monatlich Kalkablagerungen oder andere
Unreinheiten aus den Filtern der Luftsprudler, indem Sie diese in
dafür geeignete Produkte oder einen halben Tag lang in eine
Wasser-Essig-Lösung (80/20) legen.

**Achtung: Der Gebrauch von abschleifenden oder säurehaltigen
Substanzen oder Hilfsmitteln fügt den Oberflächen der
Armaturen einen dauerhaften Schaden zu.**

Diese Garantie schränkt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden
nationalen Recht noch die Rechte des Verbrauchers gegenüber dem Händler aus dem zwischen beiden
geschlossenen Kaufvertrag ein.